

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет
Кафедра английской филологии

Османова Аида Музаффаровна
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
Приметы и суеверия в поликультурном дискурсе

Направление подготовки 44.03.05 – Педагогическое образование (с двумя
профилями подготовки)

Направленность (профиль) – Русский язык и иностранный язык (английский
язык)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Заведующий кафедрой: Осетрова Е.В.
доктор филологических наук, профессор

«__» _____ 2025 г. _____
(подпись)

Руководитель: Гришина О.А.
канд. филологических наук, доцент

Дата защиты «17» июня 2025 г.

Обучающийся: Османова А.М.
(фамилия, инициалы)

«__» _____ 2025 г. _____
(подпись)

Оценка _____
(прописью)

Красноярск, 2025

Содержание

Введение	3
Глава 1. Теоретические основы изучения примет и суеверий в поликультурном пространстве	6
1.1. Общие сведения о науке лингвокультурологии	6
1.2. Определение понятий «приметы» и «суеверия»	10
1.2.1. Культурный контекст суеверий и примет	17
1.2.2. Психологический аспект примет и суеверий	19
1.3. Современный аспект примет и суеверий	21
1.3.1. Роль примет и суеверий в СМИ и интернете	22
1.3.2. Отношение к приметам и суевериям в современном обществе	24
Глава 2. Лингвокультурологический анализ примет и суеверий в русском и азербайджанском языках	27
2.1. Приметы и их значение	27
2.1.1. Приметы в русском языке	29
2.1.2. Приметы в азербайджанском языке	31
2.1.3. Сравнение русских и азербайджанских примет	32
2.2. Суеверия и их значение	34
2.2.1. Суеверия в русском языке	36
2.2.2. Суеверия в азербайджанском языке	37
2.2.3. Сравнения русских и азербайджанских суеверий	38
Глава 3. Разработка методических заданий по русскому языку для учащихся 6 класса	42
Заключение	53
Список литературы	56
Приложение	61

Введение

Язык служит выражением того, как люди воспринимают окружающую действительность и отражает их менталитет. Суеверия и приметы составляют значимую часть народной культуры. Лингвист Т.Ф. Гусакова отмечает, что суеверия подобно другим предрассудкам выступают в роли духовных реликтов, остаточных явлений культуры [Гусакова 1994: 188]. В условиях современного мира, который отмечается глобализацией и активными миграционными потоками, мультикультурная среда становится важной составляющей нашей жизни. В этой ситуации изучение компонентов нематериального культурного наследия, таких как приметы и суеверия, приобретает особую актуальность. Эти древние формы восприятия реальности, передающиеся сквозь поколения, не только показывают характерные черты мировоззрения отдельных народов, но и создают уникальную картину межкультурного общения. Изучение примет и суеверий традиционно находится в поле зрения таких наук, как фольклористика, этнография и культурология. Тем не менее, в условиях современного многокультурного общества необходимо применять междисциплинарные подходы для анализа этих явлений. В данной работе приметы и суеверия рассматриваются не только как элементы культурного наследия, но и как часть дискурса, формирующего межкультурное взаимодействие. В исследовании используются методы лингвистики, социологии и коммуникации для выявления роли примет и суеверий в формировании межкультурного диалога, стереотипов и коммуникативных практик в поликультурном контексте.

Объект исследования — приметы и суеверия в лингвокультурологическом пространстве.

Предмет исследования — приметы и суеверия в русском и азербайджанском языках.

Цель исследования — проанализировать приметы и суеверия в русском и азербайджанском языках с позиций поликультурного дискурса.

Задачи исследования:

- 1) познакомиться с теоретическими основами изучения примет и суеверий в современных лингвистических трудах;
- 2) провести опрос среди носителей русского и азербайджанского языков для составления словника примет и суеверий;
- 3) проанализировать значения примет и суеверий в русском и азербайджанском языках;
- 4) выявить сходства и различия в приметах и суевериях русского и азербайджанского языков;
- 5) разработать материалы для интегрированного урока по русскому языку для детей-билингвов.

Методы и приемы исследования: метод научного анализа, социологический опрос, контент-анализ, описательный метод, сравнительно-сопоставительный методы.

Практическая значимость. Материалы исследования могут быть использованы как дополнительный материал на уроках по русскому языку для детей-билингвов, в частности азербайджанцев, а также на занятиях по лингвокультурологии и межкультурной коммуникации в вузе.

Апробация работы. Работа прошла апробацию на научно-практических конференциях:

— «Динамические процессы в языке и языковой картине мира» (30.10.2024г., Красноярск);

— «Всероссийские с международным участием научные Далевские чтения молодых исследователей» (28.11.2024г., Канск);

— «Актуальные проблемы современной филологии» (14.05.2025г., Красноярск).

По материалам исследования опубликованы статьи:

— «Приметы и суеверия в лингвокультурологическом аспекте» // «Динамические процессы в языке и языковой картине мира» (30.10.2024г., Красноярск);

— «Приметы и суеверия в азербайджанском языке как отражение национальной культуры» // Всероссийские с международным участием научные Далевские чтения молодых исследователей (28.11.2024г., Канск);

— «Лингвокультурологический анализ примет и суеверий на материале русского и азербайджанского языков» // «Актуальные проблемы современной филологии» (в печати), (14.05.2025г., Красноярск).

Структура работы. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы, приложения.

Глава 1. Теоретические основы изучения примет и суеверий в поликультурном пространстве

1.1. Общие сведения о науке лингвокультурологии

Лингвокультурология — наука, возникшая на стыке лингвистики и культурологии, исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке. С точки зрения лингвокультурологии, язык является продуктом культуры и результатом деятельности человека, с помощью которого определённый народ выражает своё особое видение мира и свою национальную ментальность [Хроленко 2016: 184].

Цель лингвокультурологии — изучить, как язык воплощает, хранит и транслирует культуру. Объектом является языковая (дискурсивная) функция языка, рассматриваемая с точки зрения ценностно-смыслового содержания. Такое определение объекта лингвокультурологии восходит к гумбольдтовской концепции, согласно которой язык активно участвует во всех важнейших сферах культурно-дискурсивной жизни: в восприятии и понимании действительности. «Язык, в соответствии с рассматриваемой концепцией, есть универсальная форма первичной концептуализации мира, выразитель и хранитель бессознательного стихийного знания о мире, историческая память о социально значимых событиях в человеческой жизни. Язык зеркало культуры, отображающее лики прошедших культур, интуиции и категории миропредставлений» [Постовалова 1999: 30]. Предметом лингвокультурологии являются единицы языка, зафиксированные в мифах, легендах, ритуалах, обрядах, фольклорных и религиозных дискурсах, поэтических и прозаических текстах, фразеологизмах, метафорах, символах, в пословицах и поговорках. Одной из важных задач новой дисциплины является экспликация (лат. объяснение) культурной значимости языковых единиц путем соотнесения их символического прочтения с известными

«кодами» культуры. Наиболее существенными среди базовых понятий этой науки являются культурный концепт, языковая картина мира, ментальность, культурный код.

Лингвокультурология — это наука, возникшая на стыке лингвистики и культурологии и исследующая проявления культуры народа, которые отразились и закрепились в языке. Вместе с тем не следует акцентировать внимание на «стыковом» характере новой науки, ибо это не простое «сложение» возможностей двух контактирующих наук, а именно разработка нового научного направления, способного преодолеть ограниченность «узковедомственного» изучения фактов и тем самым обеспечить новое их видение и объяснение [Маслова 2001: 21-23].

Методы лингвокультурологии — это совокупность аналитических приемов, операций и процедур, используемых при анализе взаимосвязи языка и культуры. Поскольку лингвокультурология интегративная область знания, вбирающая в себя результаты исследования в культурологии и языкознании, этнолингвистике и культурной антропологии, здесь применяется комплекс познавательных методов и установок, группирующихся вокруг смыслового центра «язык и культура». В процессе лингвокультурологического анализа методы культурологии и лингвистики используются выборочно [Маслова 2001: 28-29].

Становление лингвокультурологии как самостоятельной научной дисциплины произошло в 90-е годы XX века. Одним из первых, кто ввёл термин лингвокультурологии в оборот, был В. В. Воробьёв. Он определил её как «комплексную научную дисциплину, изучающую взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании» [Воробьев 1997: 331]. Предпосылки для появления лингвокультурологии появились в XIX и XX веках, когда учёные начали исследовать взаимодействие языка и культуры. Большой вклад в развитие лингвокультурологии как молодой

отрасли лингвистики внесла В. Н. Телия, проводившая исследования языка и культуры «в синхронном их взаимодействии» [Телия 1996: 284].

Рассмотрим труды В. А. Масловой. Валентина Авраамовна Маслова внесла огромный вклад в становление и развитие лингвокультурологии как самостоятельной научной дисциплины. В.А. Маслова ввела понятие "лингвокультурема", которое определяет как минимальную единицу пересечения языка и культуры. Лингвокультурема представляет собой языковой знак (слово, фразеологизм, грамматическая конструкция), обладающий культурной значимостью и отражающий определенные культурные ценности, представления, стереотипы. Анализ лингвокультурем позволяет выявить национально-культурную специфику языка и понять, как язык формирует и передает культурные знания [Маслова 2001: 40-41].

Лингвокультурология изучает культурные концепты, т.е. ментальные образования, репрезентирующие культурно значимые понятия и явления. Культурные концепты имеют языковое выражение, но их содержание выходит за рамки словарного значения. Они включают в себя ассоциации, образы, оценки и ценности, связанные с тем или иным понятием в конкретной культуре. Анализ культурных концептов позволяет реконструировать русскую картину мира и понять, как русские люди воспринимают и интерпретируют окружающую действительность [Маслова 2001: 39-41].

Язык выступает главным средством трансляции культуры от поколения к поколению. Через язык передаются культурные ценности, нормы, традиции, обычаи и обряды. Изучение языка позволяет понять культурные коды и ключи, необходимые для успешной межкультурной коммуникации.

В своих исследованиях В. А. Маслова использует комплексный подход, сочетающий лингвистические, культурологические, психологические и этнографические методы. Она опирается на принципы историзма,

системности и функциональности, рассматривая язык и культуру в их историческом развитии, взаимосвязи и функционировании в обществе. Важным методом является анализ словарных дефиниций, фразеологизмов, пословиц, поговорок, а также текстов художественной литературы и фольклора [Маслова 2001: 39-41].

В целом, В. А. Маслова рассматривает лингвокультурологию как науку, призванную раскрыть глубинные связи между языком и культурой, показать, как язык отражает и формирует культурную идентичность народа, и как знание языка способствует лучшему пониманию и уважению других культур. Её работы оказали огромное влияние на развитие этой области знания и вдохновили множество исследователей на изучение языка в контексте культуры.

Рассмотрим работы Светланы Григорьевны Тер-Минасовой [Тер-Минасова 2002: 101-104]. Выдающийся российский лингвист, культуролог и педагог, внесшая огромный вклад в развитие лингвокультурологии. Её работы отличаются комплексным подходом к изучению взаимодействия языка и культуры, а также практической направленностью. Одна из основных тем, которую она рассматривала в своих работах – это «язык и межкультурная коммуникация». Эта тема является центральной в работах С.Г. Тер-Минасовой. Она исследовала проблемы, возникающие при общении представителей разных культур из-за различий в языковых картинах мира, культурных нормах и коммуникативных стратегиях. Она подчеркивала важность культурной компетенции для успешной межкультурной коммуникации. С.Г. Тер-Минасова рассматривала текст как продукт культуры, который несет в себе культурные смыслы и ценности. Она анализировала, как культурные факторы влияют на интерпретацию текста и как непонимание культурных контекстов может приводить к ошибкам в коммуникации. С.Г. Тер-Минасова изучала, как в языке отражаются

особенности национального характера, истории, традиций и ценностей. Она анализировала, какие концепты являются ключевыми для русской культуры и как они выражены в языке. Она подчеркивала, что язык является не только средством общения, но и важным фактором формирования культурной идентичности. Язык помогает людям осознавать свою принадлежность к определенной культуре и отличаться от представителей других культур.

С.Г. Тер-Минасова активно разрабатывала методику преподавания иностранных языков, ориентированную на формирование межкультурной компетенции. Она считала, что при изучении иностранного языка необходимо не только осваивать грамматику и лексику, но и знакомиться с культурой страны изучаемого языка. С.Г. Тер-Минасова анализировала конкретные культурные концепты, такие как "душа", "судьба", "гостеприимство" и др., и исследовала, как они отражены в русском языке и как понимаются носителями русской культуры.

Таким образом, С.Г. Тер-Минасова в своих работах по лингвокультурологии рассматривала широкий спектр вопросов, связанных с взаимосвязью языка и культуры, с акцентом на практическое применение лингвокультурологических знаний в межкультурной коммуникации и преподавании иностранных языков. Ее работы внесли значительный вклад в развитие лингвокультурологии как самостоятельной научной дисциплины.

Отсюда следует, что работы русских учёных в области лингвокультурологии сосредоточены на культурной функции языка и национально-культурной специфике языкового применения.

1.2. Определение понятий «приметы» и «суеверия»

Приметы — это народные верования, связанные с определенными событиями, явлениями природы или действиями человека, которые, как

считается, предвещают что-то хорошее или плохое. В Толковом словаре русского языка С. И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой объясняется, как «явление, случай, которые в народе считаются предвестием чего-н.»: «Есть примета: просыпанная соль - к ссоре» [Ожегов, Шведова 1992: 594]. Важно отметить, что приметы не имеют научного обоснования и являются суеверными верованиями. Однако они могут иметь культурное значение и отражать определенные представления о мире. Приметы являются интересным аспектом народной культуры и могут служить напоминанием о том, как люди воспринимают мир и пытаются предсказать будущее.

В настоящее время замечается большой интерес к народным приметам как ценным единицам русского народного творчества. Это творчество народа, которое устно дошло до нас и сейчас только активно изучается со стороны отечественных исследователей (Н.Д. Арутюнова, Г.Д. Гачева, О.А. Корнилова, М.В. Пименова, А.Д. Шмелева, В.А. Маслова, Е.Ф. Арсентьева, Г.А. Багаутдинова и др.). Интерес к народным приметам объясняется тем, что в современной лингвистике в связи с процессами глобализации и активного взаимодействия различных национальных культур, стимулируется проведение исследований национальных языковых картин мира, особенностей языкового сознания различных народов, проявления национально-специфических черт, в процессе концептуализации и категоризации человеческого опыта взаимодействия с окружающей действительностью (Кулькова, 2011). При этом сопоставительные исследования произведений устного народного творчества приобретают особое значение. Язык является своеобразным представителем данной страны и его народа. Это умственный процесс интерпретации людей [Гумбольдт 1984: 324]. И именно исследование такого жанра, как примета позволяет изучать те черты и нравы русского этнокультурного общества, их речевое воздействие и влияние формирования языковых структур в мировом масштабе.

Характеристики примет [Козина 2009: 262-264]:

- 1) традиционные: приметы передаются из поколения в поколение и являются частью народной культуры.
- 2) эмпирические: они основаны на наблюдениях и опыте, накопленном людьми в течение многих лет.
- 3) суеверные: приметы часто связаны с верой в сверхъестественное или мистическое.
- 4) символические: они часто имеют символическое значение, которое отражает культурные ценности и представления.
- 5) контекстуальные: значение приметы может меняться в зависимости от контекста и культуры.

Примеры примет:

1. *Черная кошка перебежала дорогу - к несчастью.*
2. *Разбитое зеркало - к семи годам несчастья.*

Последнее время отечественные исследователи посвящали наиболее известным приметам целые работы (Л.И. Минько (1973), А.Ф. Некрыловой (1991), Е.Г. Павловой (1984), Т.С. Садовой (2003), М.И. Шахновича (1984), В.К. Харченко (1992)). В этих книгах говорится о тематике и классификации примет, рассмотрены их функциональные особенности и жанры. Но несмотря на это, в ряду паремических групп приметы до сих пор считаются не до конца изученными; так, за всю свою историю в научной сфере приметы не считали частью народного фольклора. Только приметы о погоде более – менее собраны и разработаны [Харченко 1994: 7].

Прогностическая функция примет, которая считается для этой паремической группы ведущей, является главной и для таких типов, как поверье, гадание, толкование «вещих» снов. Эти три типа можно объединить вместе в одну группу. Это объясняется тем, что все они по смыслу почти одинаковы: поверья - это та же примета, только с суеверным смыслом,

«вещие» сны — это приметы, которые связаны со сном, а гадание — это та же самая примета, только с другим названием, которые бывают хорошими. Паремии являются частью малого фольклорного жанра, они представляют собой бесценное наследие народа. Жанр приметы, семантика которой, в отличие от пословиц и поговорок, не зависит от явного переосмысления исходной ситуации, характеризуется несколько иным дискурсивным потенциалом.

Одной из разновидностей паремии является народная примета. Она представляет собой советы, предсказания или точную информацию о событиях или причинах, которые произойдут в природе или с конкретным человеком. Например:

«Не сей пшеницы прежде дубового листа» (БСпр: 447);

«Когда появятся комары, пора сеять рожь» (БСпр: 703);

«Красный огонь в печи – к морозу, белый к оттепели» (БСпр: 714).

Среди примет выделяются три большие категории — жанры. Первый жанр — это мистические приметы. По мнению культурологов, мистические приметы представляют собой древнейшие знания, которые дошли до нас в форме поэзии. В жизни древнего человека поверья играли такую же организационную и важную роль, как естественные и точные науки в нынешней жизни. А у психологов есть такая уверенность в том, что в приметах есть частица древней правды, а потому не следует от них освобождаться. Они на первый взгляд даже кажутся бессмысленными, но иногда помогают людям преодолевать трудности, адаптироваться к трудным условиям жизни [Павлова 1984: 294].

Второй жанровый блок примет появился тогда, когда люди стали замечать, что вокруг них, особенно после какого-то события происходит нечто непонятное. И они решили как-то договориться с ними. Это бытовые

приметы. Они относятся исключительно к сфере бытовой жизни человека. Многие из них связаны с домовым. Это мифологический персонаж, который является духом дома. У домового человеческий облик, как правило очень похожий на хозяина дома. Его натура может быть и доброй, и злой, в зависимости от отношения хозяина. Например:

«Если ночью чувствуете, что домовый гладит вас мягкой и теплой рукой, то это сулит вам богатство и счастье, а вот шершавая и холодная рука — к худому» [Кульматова 1999: 40];

«Если увидеть домового в шапке — то это считается наиболее дурным знаком» (там же 1999: 40).

Третья жанровая разновидность — религиозные приметы, которые возникли после принятия христианства.

Религия - это сложный комплекс представлений, основанных на письменных текстах, созданных в разные эпохи разными людьми, и поэтому в них есть нестыковки. Несмотря на это, церковь никогда не принимала и не признавала народные приметы, осуждала людей за веру в них. Это считалось и продолжает считаться мракобесием и слабостью невежественных людей. Однако если внимательно присмотреться, сама церковь пользуется значительным количеством собственных примет. Вот только называется это по-другому — чудесами.

Приметы связаны с крещением, как правило, связаны с погодой, будущим урожаем, или личным благосостоянием. Например:

«Кто божится всеу, без особой на то нужды, в шутку или притворно, того рано или поздно постигнут несчастья, так как это — большой грех» [Кульматова 1999: 29];

«Когда идешь исповедоваться, то надо у окружающих просить прощения, предварительно кланяясь: «Простите меня». «Бог простит», — услышишь в ответ» [Кульматова 1999: 30].

Суеверия — это иррациональные убеждения, которые связывают определенные события или действия с сверхъестественными силами или случайностью. В толковом словаре русского языка под редакцией С.Л. Кузнецова представлено следующее определение термина «суеверие» — это «предрассудок, основанный на вере во что-л. сверхъестественное» [Кузнецова 1998: 809]. Важно отметить, что суеверия - это часть культуры и традиций многих народов. Также могут приносить утешение и чувство контроля в непредсказуемых ситуациях.

Основные характеристики суеверий [Саенко 2008: 201]:

- 1) отсутствие научного обоснования: суеверия основаны на личном опыте и традициях, а не на фактах или логике;
- 2) вера в сверхъестественное: суеверия предполагают существование невидимых сил, которые могут влиять на реальность;
- 3) страх и неуверенность: суеверия часто связаны с страхом перед неизвестным и желанием контролировать случайные события;
- 4) ритуалы и приметы: суеверия часто сопровождаются специфическими действиями или приметами, которые должны отвести неудачу или привлечь успех.

Примеры суеверий:

1. *Число 13 приносит неудачу.* Суеверные люди боятся и избегают этого числа, считая его несчастливым.
2. *Чтобы не «сглазить», надо постучать по дереву.* Раньше люди верили в то, что деревянные предметы сохраняют связь с духами и силами

природы. Данное суеверие также есть в азербайджанском языке «*Pis gözdən qaçmaq üçün taxta döymək lazımdır*».

Следует отличать суеверия от реального мира и не позволять им ограничивать свои действия. В Оксфордском словаре, слова «примета» и «суеверие», дословно означают: суеверие — это вера в нечто сверхъестественное. Примета – событие, которое является предвестником добра и зла. Следовательно, основное отличие в том, что приметы отражают реальность, на которую человек повлиять не может, а суеверия позволяют ему манипулировать реальностью. В древности предки ежедневно пользовались множеством подобных «подсказок». «Приметам-суевериям большинство людей не верят, а приметам, имеющим научное обоснование, — верят». Однако существует множество примет, которые научно не обоснованы, но установлены эмпирически при длительных наблюдениях [Козина 2009: 262-264].

Примета — это предостережение или полезный совет, как более разумно поступить в той или иной ситуации. Народные приметы — это своеобразные подсказки-предупреждения, которые передаются из поколения в поколение. Такие приметы часто объяснимы законами природы или нормами поведения в обществе. Например, примета «Чем ниже зацветает колос, тем дешевле будет хлеб, а чем выше, тем дороже» имела разумное обоснование. Именно зацветающие снизу колоски давали больше всего зерна. Примета предоставляет человеку свободу выбора дальнейшего пути. Он может выполнить рекомендации предков и попытаться предотвратить несчастье или неприятности.

Суеверие — это убеждение, обычно порождённое страхом, которое противоречит соображениям разума и не может быть подтверждено опытом. Суеверия могут иметь различное происхождение, но все они порождены невежеством и страхом. Суеверия возникают из людских страхов, мечтаний и

незнания чего-либо. Исследователи связывают устойчивость суеверий с особенностью памяти: если примета случайно сработала, этот факт запоминается, а большинство других случаев, когда примета не сработала, забываются. Суеверие не даёт такой возможности, как примета: оно — как окончательный приговор судьбы. Если это случилось, то теперь будет только так и никак иначе.

Таким образом, примета основана на наблюдениях и имеет рациональное объяснение, а суеверие основано на вере в сверхъестественное и не имеет обоснования.

1.2.1. Культурный контекст суеверий и примет

Исторические корни суеверий и примет связаны с мифологическим мышлением, которое доминировало в массовом сознании на ранних этапах развития человечества и в периоды кризиса культуры. Возникновение суеверий может быть обусловлено явлениями природы, которые пугают людей своей таинственностью, или событиями, наступление которых люди хотят предотвратить. Люди начинают верить в какое-то объяснение происходящих явлений или укрепляются в мысли, что в их силах определёнными действиями заставить эти явления происходить по их желанию [9].

Русский историк и фольклорист Александр Афанасьев выделял два вида подобных знаков [9]:

1. Возникшие из постоянных наблюдений за природой. Например, примета «Чем ниже зацветает колос, тем дешевле будет хлеб, а чем выше, тем дороже» имела разумное обоснование.
2. Возникшие из мистических представлений о мире. В основе таких примет лежит суеверие, у них нет рационального объяснения. [9]

Развитие суеверий происходило, в частности, в национальной апокрифической литературе, где смешивались предания язычества, астрологии и заблуждения христианства. Например, в легендах, обрядовых правилах, молитвах, заклинаниях, причитаниях, заговорах. Роль суеверий и примет в жизни общества была разнообразной [9]:

1. Культуроохранная — суеверия выступали как сфера сохранения древних (чаще языческих) традиций.
2. Коммуникативная — суеверные представления и приметы были неотъемлемой частью народного фольклора и могли выполнять знаковую функцию для культуры определённого сообщества.
3. Социализирующая — суеверия выступали как механизмы распространения и укрепления нравственных норм.
4. Компенсаторная — суеверия регулировали эмоциональную сферу человека, защищая его от негативных переживаний, осуществляя разрядку, снимая напряжение, успокаивая, давая облегчение.
5. Прогностическая — с помощью примет человек познавал окружающий мир и происходящие в нём события, объяснял и интерпретировал их.
6. Защитная — обращение к суевериям происходило в основном из-за потребности людей чувствовать себя защищёнными и не испытывать страх и неудачи.

Суеверия и приметы могут влиять на повседневную жизнь людей, их решения и поведение.

1. Позитивное влияние:

Суеверия могут давать ложное чувство уверенности в том, что человек может влиять на свою судьбу. Это помогает справляться со стрессом и страхом, создавая видимость порядка. Участие в суеверных ритуалах может повысить эффективность работы, даже если вера, лежащая в их основе, иррациональна. Общие убеждения и обычаи создают чувство общности и принадлежности.

2. Негативное влияние:

Опора на суеверные убеждения способствует иррациональному поведению и принятию решений, что потенциально может привести к негативным последствиям. Например, из-за суеверий люди могут принимать неверные финансовые решения или уходить в азартные игры, основанные на счастливых числах.

1.2.2. Психологический аспект примет и суеверий

Суеверия и приметы могут помогать людям справляться со страхом, тревогой и неопределённостью. Создают иллюзию контроля. Вера в ритуалы и знаки помогает человеку почувствовать себя более контролирующим свою жизнь в условиях, когда реальность представляется хаотичной и непредсказуемой. Дают ощущение безопасности и уверенности. Суеверия позволяют «управлять» своим будущим, иметь уверенность в благоприятном исходе каких-то событий, изменении неблагоприятных обстоятельств. Помогают принять решения. Суеверия актуальны в ситуациях личностных кризисов, переломных ситуаций, потери жизненных ориентиров, а ещё помогают принять решения без дополнительных усилий по анализу ситуации. Совместное участие в традициях и ритуалах создаёт чувство причастности, что улучшает эмоциональное состояние. Однако важно помнить о границе между здоровой верой в обычаи и чрезмерной зависимостью от них. Если суеверия начинают играть слишком важную роль в жизни человека, это может привести к повышенной тревожности и даже к дезадаптации.

По мнению некоторых авторов, суеверия выполняют психотерапевтическую функцию: давать надежду на бессмертие, избавлять от страха смерти, придавать уверенность в своем существовании,

успокаивать, особенно в сложных, рискованных ситуациях. Чувство бессилия перед таинственным и непознаваемым заставляет человека игнорировать противоречия непосредственного опыта и связывать между собой явления, в действительности, не связанные никакими отношениями, т.е. мыслить логично. В. И. Лебедев в качестве психологических факторов суеверий называет страх смерти, одиночества, чувство бессилия, горя, усиливающихся в экстремальных условиях экономического спада, инфляции, безработицы, упадка культуры. В состоянии дезорганизации психической деятельности, тревоги, аффекта растет внушаемость, лежащая в основе мистицизма [Саенко 2005: 86-95].

Следуя теории А. Маслоу, можно сказать, что суеверия как стереотипные, привычные способы решения проблем позволяют человеку справляться со своим страхом перед неизвестностью и неопределенностью и таким образом способствуют его адаптации к статичным и повторяющимся явлениям. При этом суеверия препятствуют преобразованию и развитию окружающего мира, креативности и изобретательности. В результате суеверия как аффективное явление мешают реализации познавательных и творческих возможностей индивида, одновременно обеспечивая ему безопасность, защиту, привычность; творческое мышление освобождает человека от тревоги перед неизвестным, от влияния прошлого, обычаев и условностей. По результатам исследования Ю. В. Саенко, суеверность связана с такими характеристиками личности, как тревожность. Чем более тревожен человек, чем более выражено у него стремление относить причины своих успехов и неудач к внешним влияниям, тем более он суеверен [Саенко 2005: 86-95]. С. Вайз отмечал, что суеверность связана с такими чертами, как тревожность, стремление к контролю, пессимизм и депрессия [Вайз, 2020: 3].

1.3. Современный аспект примет и суеверий

Суеверия и приметы работают на разных уровнях человеческого сознания. Иногда из-за собственного тревожного состояния люди начинают видеть вокруг «знаки» и искать подвох там, где его нет. Некоторые суеверия имеют рациональное объяснение, например, в древности соль или зеркала стоили очень дорого, и несчастливые приметы заставляли людей быть внимательнее и бережнее с этими вещами. Суеверия и приметы могут передаваться из поколения в поколение, и многие люди, даже не считая себя суеверными, ведут себя в повседневной жизни в соответствии со сложившимися предрассудками. Например, плюют через плечо, не убирают в квартире, если кто-то уехал, не занимают деньги вечером. Степень суеверности зависит от возраста и пола человека, при этом более суеверными являются молодые люди и представители среднего возраста, менее суеверными — подростки и люди зрелого возраста. Женщины и девушки верят в приметы чаще, чем мужчины и юноши.

В современном обществе, несмотря на развитие науки и техники, приметы и суеверия продолжают влиять на людей и активно пополняются. Некоторые особенности современного аспекта примет и суеверий:

- Суеверия, связанные с профессиональной деятельностью. Например, автомобилисты не моют машину перед дальней дорогой, лётчики надевают в полёт какую-то вещь, которая уже «летала».
- Суеверия в цифровой среде. Интернет способствует распространению суеверий, и с увеличением пользователей сети количество суеверий в этой области растёт. Так, с появлением интернета возникла вера в интернет-домового, которого нужно задобрить.
- Зависимость суеверности от возраста и пола. Более суеверными являются молодые люди и представители среднего возраста, менее

суеверными — подростки и люди зрелого возраста. Женщины и девушки верят в приметы чаще, чем мужчины и юноши.

Основная функция примет и суеверий в современном обществе — обеспечение защиты и безопасности. Однако слепое следование приметам может принести вред: суеверия и приметы могут переходить в навязчивые состояния и тогда мешать человеку жить [Герасимова 2017: 529-532].

1.3.1. Роль примет и суеверий в СМИ и интернете

СМИ и интернет способствуют распространению суеверий и примет в современном обществе. СМИ могут поддерживать суеверные представления, преследуя коммерческие цели. Например, популярность суеверий может расти из-за наличия в изданиях статей о предсказаниях, толкованиях снов, астрологии. Телешоу, посвящённые суевериям, могут приводить к тому, что зрители обращаются в эзотерические центры, к целителям, магам, участвуют в бесполезных или даже опасных для психики тренингах. Интернет как средство обмена информацией ускоряет распространение суеверий. В сети появляются суеверия, актуальные только для неё, а также те, которые «спроецированы» из онлайн-мира. Например, могут возникать утверждения о том, как события, происходящие с человеком в интернете, влияют на его жизнь в реальном мире. При этом суеверия не остаются неизменными, а трансформируются в соответствии с изменениями окружающей среды обитания. Например, содержание сонников приспособливается под требования сегодняшнего дня.

Использование суеверных мотивов в маркетинговых стратегиях связано с тем, что люди пытаются контролировать жизнь и получать подтверждения контроля, выискивая связи там, где их нет. Истории из жизни — пример «личного» контента, который цепляет посетителей

персонифицированностью. Рассказывая собственную историю, вариант успеха или радости, кажется, что автор делится своим секретом, конкретной причинно-следственной связью событий. Читатели суеверно следуют предложенным путём. Экспертные обзоры сочетают личную историю и описание товара или услуги компании. Подходят даже не пространные описания, а конкретные комментарии. Авторитет эксперта поддерживает суеверия в том, что это правильный выбор. Кроме того, если удаётся добавить ссылку на эксперта, а заодно и противоположную с его стороны, повышается цитируемость для организации. Магия чисел в маркетинге связана с тем, что люди любят цифры. Их проще и быстрее читать. Психологически, видя перед собой «5 правил успеха», «7 способов улучшить жизнь», человек ощущает желание прочитать хотя бы из интереса «А вдруг сработает» [9]. Ответ на экономические и политические проблемы в публикациях основан на желании контролировать смущающую реальность. В тексте публикаций указанная тема не в каждом случае раскрывается, но главный эффект достигнут — пользователи проявили активность, желая найти конкретный путь.

Упор на суеверия и выстраивание иррациональных причинно-следственных связей — подход, доказавший продуктивность, особенно в условиях нестабильности. Профессиональный маркетолог не только умело использует эти механизмы психики пользователей, но и инициирует подобное, сея убеждения и предрассудки в умах клиентов.

В литературе суеверия могут использоваться как художественный приём для отображения психологического состояния героя или отражения действительности. Например, А. С. Пушкин сам был достаточно суеверным человеком, и его герои неотступно следовали приметам и суевериям. В произведениях В. А. Жуковского народные легенды и суеверия отражают мировоззрение людей начала XIX века. И. С. Тургенев использовал суеверия

для изображения жизни и верований простого народа. В кино суеверия часто проявляются в мистических сюжетах, где сверхъестественные силы являются непосредственными участниками действия. Один из примеров — сериал «Сверхъестественное», в котором на протяжении пятнадцати сезонов два брата борются с демонами и чудовищами, взятыми из народных суеверий: оборотни, вампиры, призраки.

1.3.2. Отношение к приметам и суевериям в современном обществе

На протяжении всего существования цивилизации суеверия сопровождают человека. С течением времени они не исчезают, а изменяются вместе окружающей средой бытования. Обладая научными объяснениями, современный человек в повседневной жизни часто встречается с какими-либо явлениями, которые сложно объяснить логически, тогда зачастую неопределенность ситуации снимают суеверия, являющиеся на сегодняшний день малоизученным явлением культуры. Научно-технический прогресс, развитие новых технологий внесли изменения в человеческую жизнь, что в свою очередь породило множество новых суеверий, связанных с профессиональной деятельностью, различными видами транспорта, телефоном, компьютером компьютерными технологиями, Интернетом и т.д., например, автомобилисты перед дальней дорогой не моют машину, нельзя свистеть в салоне автомобиля остановит инспектор ГАИ. Летчики в полет обязательно надевают, какую-то вещь, которая уже «летала» [Герасимова 2017: 529-532]. Компьютерная сеть и все, что с ней связано, является уникальным средством для обмена информацией, интернет способствует мгновенному распространению суеверий в человеческой среде. С увеличением пользователей сети и распространением компьютерных технологий, количество суеверий в этой области возрастает [Козина 2009: 262-264].

Отношение к приметам и суевериям может быть разным, и то, как люди их воспринимают, зависит от личных убеждений и степени суеверности. Некоторые считают, что приметы и суеверия могут быть безобидными традициями, которые передаются из поколения в поколение и помогают человеку чувствовать себя более защищённым. Например, приметы помогали предкам предсказывать грядущие события и уберечься от надвигающихся несчастий. Другие полагают, что приметы и суеверия — вредные предрассудки, так как они основаны на неверных предположениях и заблуждениях, объясняющих различные явления проявлением сверхъестественных сил.

Приметы и суеверия — это пограничная область веры и науки. В основе примет и суеверий лежат определённые символы и знаки, которые считаются предвестниками событий или имеют какую-то связь с судьбой. Приметы — это народные поверья и знания об окружающем мире и природных явлениях, изложенные в кратком виде. Они основаны на наблюдениях за бытом и правильно сделанных выводах. Например, есть приметы, в которых явно прослеживается здравый смысл, они помогают избегать неприятностей. Суеверия — это, как правило, порождённое страхом убеждение, которое противоречит соображениям разума и не может быть подтверждено опытом. Суеверный человек считает, что от потусторонних, необъяснимых для него сил (явлений) можно защититься, используя магические жесты, заговоры, талисманы, татуировки, следуя приметам, которые прогнозируют то или иное событие.

Вера в приметы и суеверия часто объясняется различными психологическими механизмами. Жизнь полна неопределённости и случайностей, и люди, стремясь к контролю над своей средой, могут прибегать к суевериям как к попытке предсказать будущее или управлять событиями. Приметы и суеверия могут создавать иллюзию понимания или

контроля в неопределённых ситуациях, что помогает справляться со боязнью неизвестности. Например, если человек сталкивается с трудностью или стрессовой ситуацией, суеверия могут служить своеобразным психологическим костылём, предоставляя утешение или ощущение защиты. Часто приметы и суеверия передаются из поколения в поколение в рамках определённой культуры или сообщества. Люди могут придерживаться суеверий из-за социального давления или чтобы соответствовать общепринятым нормам.

Таким образом, мнение о том, считать ли приметы и суеверия безобидными традициями или вредными предрассудками, субъективно и зависит от личных убеждений и восприятия. Сегодня уже трудно себе представить, чтобы люди так трепетно относились к подобным вещам, прежде всего из-за того, что многие приметы просто устарели, но у некоторых до сих пор осталась «привычка» верить в «разбитое зеркало» или «чёрную кошку». Кстати у многих людей существуют свои личные приметы, касающиеся как повседневного быта, так и профессиональной деятельности. К самым суеверным профессиям чаще всего относят актёров, спортсменов, моряков и космонавтов. Хотя вопрос о том, верить в приметы или нет, до сих пор остаётся личным делом каждого [Козина 2009: 262-264].

Глава 2. Лингвокультурологический анализ примет и суеверий в русском и азербайджанском языках

2.1. Приметы и их значение

Метеорологические приметы занимают второе место по частотности употребления. Обратимся более подробно к специфике использования погодных примет в русской и азербайджанской лингвокультурах. В русской культуре такого рода приметы деактуализируются, современные городские жители обращают мало внимания на природные закономерности. Среди носителей азербайджанского языка снижение интереса к наблюдениям за погодными условиями не так очевидно, это связано с тем, что жители сельской местности традиционно испытывают повышенное внимание к природе, поэтому в исторической памяти народа сохранилось немало различных погодных суеверий и примет. За сотни и тысячи лет народ накопил знания и мудрость, передавая их от отца к сыну. Некоторые из этих знаний трудно объяснить с точки зрения науки и объективной реальности, но они есть. Задолго до появления метеорологических станций, люди наблюдали за погодой и сравнивали это с происходящими явлениями в природе. Эти приметы появились тогда, когда люди стали искать причинно-следственную связь между различными событиями или действиями.

Народные приметы о погоде сохраняющиеся в народе и передаваемые из поколения в поколение сведения о различных признаках, указывающих на предстоящие явления погоды. Народные приметы уходят своими корнями в далёкое, языческое прошлое. Людям приходилось уметь ориентироваться в погодных явлениях затем, чтобы вовремя собрать или посеять урожай, или начать другие земледельческие работы. Сейчас мы пользуемся метеостанциями, но наши предки пользовались приметами. Однако даже сейчас некоторые метеорологи признают ценность народных примет. Уже

давно люди ориентируются на народные приметы, которые основаны на наблюдении человека за поведением животных и растений и их реакцией на изменения погоды. Эти сведения имеют большую научную ценность и помогают прогнозировать погоду. Пользуясь приметами надо не забывать одно очень важное условие: надо помнить, где ты живешь, какие организмы водятся в этой местности или произрастают, ведь, например, в тундре, где нет рябины, невозможно спрогнозировать по обилию её урожая холодная будет зима или нет. Отдельные народные приметы помогают предсказать погоду на конкретный день в году, на сегодня, на завтра или в целом на определённый сезон.

Проблема точного прогноза погоды – одна из самых древних проблем, она так же стара, как само человечество. Людям понадобилось делать прогнозы погоды, когда они перешли к оседлой жизни, стали заниматься скотоводством, земледелием. Стихийные погодные явления очень часто лишали людей пищи, корма для скота, крова. Длительные наблюдения за погодой позволили людям установить некоторые качественные связи между некоторыми атмосферными явлениями. За многие тысячи лет своего существования человечество накопило солидный багаж наблюдений за погодой и ее изменениями. Результаты таких наблюдений нашли отражение в сказках, песнях, пословицах и поговорках различных народов. Многие из фольклора дошло до наших дней. Научный анализ этого наследства показывает, что некоторые представления, бытующие в народе, действительно являются результатом поразительной наблюдательности наших предков, стоявших несравненно ближе к природе, чем современный человек.

Стоит ли придавать большое значение народным приметам? С незапамятных времён люди следили за изменениями погоды. Очень наблюдательные люди обращали внимание на то, что погода бывает разная

не только в разных частях нашей планеты, но и в каждой отдельной точке и не только в разные сезоны, но и на протяжении одного дня, а иногда, и одного часа.

Народные приметы о погоде, в отличие от примет долгосрочных, более достоверны и тесно связаны с закономерностями синоптической метеорологии. Они почти все имеют разумное физическое объяснение и позволяют предсказывать погоду на несколько часов вперед по местным признакам. В древности люди не знали истинных причин смены времен года. Если одно явление сопутствует другому, то это не значит, что именно первое из них причина возникновения второго. На самом деле, люди путали причины и следствия, из-за чего появилось множество примет. Но они были прекрасным ориентиром (и являются им и сейчас: прогресс и появление техники могут предсказать многое, но моментальные и быстротечные изменения может точно указать лишь флора и фауна планеты). Рассмотрим некоторые приметы о погоде и их позднее появившуюся научную подоснову.

2.1.1. Приметы в русском языке

В данной исследовательской работе прослеживается отражение картины мира в народных русских приметах, связанных с погодой. В связи с этим мы провели опрос среди носителей русского языка (возраст от 20 до 60 лет), выписали из словарей русского языка словарный материал, в котором представлены приметы.

(См. приложение А, табл.1)

Русские народные приметы основаны на многолетних наблюдениях за природой и попытках предсказать погоду, урожай, или другие события на основе различных природных явлений и поведения животных. Приметы, основанные на наблюдении за природой, опираются на эмпирические знания,

накопленные поколениями. То есть, это наблюдения, которые повторялись снова и снова и казались подтверждающими определенную связь между явлениями. Однако научного обоснования у большинства таких примет нет, или оно очень слабое. Они основаны на:

- 1) корреляции, а не причинно-следственной связи. Часто примета отражает корреляцию между двумя событиями, которая воспринималась как причинно-следственная связь. Например, низко летающие ласточки - это к дождю. Действительно, перед дождем насекомые летают ниже, и ласточки следуют за ними, но это не значит, что ласточки вызывают дождь;
- 2) наблюдениях за поведением животных и растений: животные и растения очень чувствительны к изменениям окружающей среды, таким как изменения атмосферного давления, влажности и температуры. Их поведение может быть предвестником изменения погоды, но это не всегда прямое и надежное предсказание;
- 3) связи между определенными датами и явлениями природы закрепились в народном календаре. Это могло быть связано с реальными климатическими особенностями региона, но часто имело и ритуальное значение;
- 4) на случайных совпадениях, которые запомнились и передавались из поколения в поколение;
- 5) на ассоциациях, например, связь между длинными сосульками и затяжной весной – это скорее метафорическое сравнение, чем строгое научное наблюдение.

В целом, эти приметы – результат длительных наблюдений, но не всегда отражают точные научные закономерности. Они являются частью культурного наследия и отражают понимание мира, существовавшее в донаучную эпоху. Представляют собой скорее попытки предсказать будущее, основанные на опыте предков и народной мудрости.

2.1.2. Приметы в азербайджанском языке

В данной исследовательской работе прослеживается отражение картины мира в народных азербайджанских приметах, связанных с погодой. В связи с этим мы провели опрос среди носителей азербайджанского языка (возраст от 20 до 60 лет), выписали из словарей азербайджанского языка словарный материал, в котором представлены приметы.

(См. приложение Б, табл.2)

Многие из этих примет предполагают возможность влияния на погоду с помощью ритуальных действий (например, положить топор острием вверх, повесить черепаху). Это демонстрирует веру в магическую связь между действиями человека и явлениями природы. Связь между событиями устанавливается на основе случайных совпадений или поверхностных аналогий [Ахундова1988: 120]. Испорченное яйцо связывается с дождем, вероятно, из-за ассоциации хрупкости яйца с хрупкой погодой. Передача примет из поколения в поколение формирует устойчивые верования, независимо от их научной обоснованности.

Таким образом, основа этих примет – это не научный анализ, а смесь случайных наблюдений, ассоциативного мышления, суеверий и ритуальных практик. Они представляют собой фрагмент народной культуры и мировоззрения, а не достоверные прогнозы погоды. Приметы отражают накопленный эмпирический опыт многих поколений, которые пытались предсказывать погоду, используя доступные им средства. Даже если эти методы не являются научными, они демонстрируют глубокое понимание природы и попытку найти закономерности в природных явлениях.

2.1.3. Сравнение русских и азербайджанских примет

В русском и азербайджанском языках можно обнаружить немало общих элементов в приметах и суевериях. Например, «если ласточка летает низко — быть дождю», т.е. когда «пахнет дождем», то высокая влажность, — крылышки у птичек тяжелеют и тянутся к земле, вслед за кормом снижают высоту полета. Ласточка — священный образ, связанный с весной и возрождением природы и с чистотой.

В обоих языках образ птицы играет важную роль, к примеру: «Когда ворон много, быть зиме холодной - Qarğa çox olduqda, qışda soyuq olmaq» и «соловей поёт всю ночь – к хорошей погоде». В древних временах птиц считали предвестниками будущего и духами ранее живших людей. Люди наблюдали за поведением птиц, наделяли их действия сакральным смыслом, строили догадки и предположения на основе их поведения. Вороны в приметах могут символизировать как положительные, так и отрицательные события. При этом вороны считаются «птицами нечистыми». Тёмный окрас ворон может быть причиной их зловещей ассоциации. Во времена средневековья люди боялись неизвестного и часто прибегали к строгим религиозным верованиям. Ее образ ассоциируется с холодом, тьмой, бедствием. В фольклоре воробьи наделены особой чувствительностью к погодным условиям. В народных поверьях птицы часто олицетворяют душу человека или считаются проводниками в загробный мир. В народных приметах воробьёв считают чувствительными к погодным условиям, потому что предки предполагали, что эти маленькие птички могут заранее ощущать приближение дождя. Орнитологи согласны с этим предположением. Воробьи принимают «пыльные ванны» для того, чтобы избавиться от одолевающих их паразитов. От укусов птички испытывают зуд и пытаются вывести вредителей с помощью пыли. Для гигиенических процедур воробьи выбирают время накануне дождей, чтобы вода смыла пыль с перьев.

«К хорошей погоде — звездное небо, а дымка обещает дождь», также перекликается с азербайджанским «Если закат красный, то днем будет солнечно и тепло». В этих приметах особенно важную роль играют оттенки цветов: серый ассоциируется с холодом и туманом, в то время как красный символизирует тепло и солнечную погоду. Красный цвет ассоциируется с жаром и сухостью, что может указывать на приближение бури или засухи. Розовые облака на закате ("Алые зори"): предвещают хорошую погоду. В русской культуре розовый цвет тоже ассоциируется с теплом и умиротворением. Однако интерпретация этих цветовых кодов может отличаться в зависимости от климатических особенностей, образа жизни и культурных традиций. Изучение этих цветовых кодов позволяет лучше понять связь человека и природы, а также особенности народной мудрости. Серый цвет дымки в приметах о погоде как в азербайджанской, так и в русской культуре, как правило, предвещает ухудшение погоды, связанное с повышенной влажностью и осадками. Вместе с тем интерпретация может зависеть от конкретной местности, времени года и дополнительных факторов, таких как состояние атмосферы и близость к водоемам. Понимание этих нюансов позволяет лучше оценить народную мудрость и ее связь с окружающей средой.

Рассмотрим приметы, где встречаются образы животных: «Повесить черепаху за ногу, пойдет дождь – *tisbağanı ayağından asın, yağış yağacaq*», «Убьешь лягушку и положишь на спину - пойдет ливень - *qurbağanı öldürün və küğəyinizə qoyun-yağış yağacaq*», Лошадь храпит — к ненастью, фыркает — к теплу, трясёт головой и закидывает её кверху — к дождю. Животные играют важную роль в народных приметах о погоде как в русской, так и в азербайджанской культуре. В русской культуре животные, связанные с сельским хозяйством и лесом, часто выступают в роли предсказателей погоды. Образ лошади в приметах о погоде встречается реже, чем в русской культуре, что может быть связано с особенностями ведения хозяйства в

различных регионах Азербайджана. Лягушки, как обитатели водоемов, тесно связаны с приметами о дожде и влажности. В русской культуре черепахи не типичны, поэтому почти не существует примет, связанных с их поведением и прогнозом погоды. В азербайджанской культуре, в некоторых районах которой обитают черепахи, они могут быть участниками локальных примет.

2.2. Суеверия и их значение

Суеверия - это часть культуры и традиций многих народов, также могут приносить утешение и чувство контроля в непредсказуемых ситуациях. Суеверие есть каждое мнение, не пользующееся признанием в какой-либо религии или состоящее в противоречии с научным взглядом на природу в какое-нибудь определенное время. Распространенность пристрастия к суевериям гаданиям, приметам, нужно искать в стремлении человека узнать, что его ожидает в будущем. Такая необходимость возникла у людей с того времени, как они стали заниматься трудом. Засевая землю, ухаживая за садом, человек хотел узнать, будет ли год плодородным, пройдут ли вовремя дожди. Отправляясь в далекое путешествие, люди пытались предугадать, какие трудности и опасности ожидают их в пути, чтобы подготовиться к ним [Федоров 2022: 29]. Другой источник, который питает мир суеверий, - случайные совпадения. Совпадения по месту и времени двух различных, ничем не связанных событий дали в прошлом начало многим поверьям. Это одна из причин их живучести и сегодня. Разнообразия и назначения их множество [Лебедев 2021: 18]. Они различны не только в каждой стране, но и в отдельных местностях и регионах. Более того, многие суеверия продолжают существовать в качестве оборотов речи, хотя со словами уже давно не связывается их действительное значение. Тем не менее, попытки выяснить, откуда ведут начало суеверные понятия и магические приемы нашего времени открыт.

Суеверия являются частью каждой культуры. Они отражают хрупкость человеческого существования, желание заглянуть в будущее и веру в высшие силы. В разных культурах суеверия могут иметь как сходства, так и различия. В славянской традиции до года ребёнок не должен смотреться в зеркало. Суеверия могут выполнять функцию иллюзии контроля, помогать людям делать хаотичный окружающий мир более управляемым и даже способствовать достижению целей. Даже если люди отрицают, что верят в приметы, они всё равно используют речевые обороты, ритуалы и прочие суеверные практики. Например, русский человек, умиляясь малышом, с большой вероятностью скажет ритуальную фразу «тьфу на тебя!». Изучение суеверий и их восприятия может помочь в осознании иноязычной культуры и её ценностей, традиций, истории, обычаев, поведенческой культуры.

Люди разных стран и культур склонны бояться одних и тех же вещей, независимо от национальности и религии. Некоторые суеверия, которые распространены в Азербайджане и перекликаются с русскими или славянскими, например, боязнь сглаза. Для защиты от злых духов и ведьм используют разные средства: стучат по дереву, жгут специальные травы, применяют амулеты. Почитание числа 40. Оно считается священным, с ним связано множество ритуалов: к родившей женщине нельзя заходить сорок дней, за исключением нескольких близких родственников, сорок дней — главный этап в жизни младенца, а сорок лет — в жизни взрослого человека. Традиция лить воду вслед человеку, который отправляется в долгий путь. Это означает пожелание «плыви по течению так же, как эта вода, и возвращайся домой поскорее целым и невредимым». Не принято здороваться через порог. Считается, что за пределами дома обитают злобные и жадные создания, которые могут проникнуть внутрь.

Суеверия охватывают все сферы жизни, как общественной, так и частной, но в первую очередь ситуации, на основании которых человек

моделирует свои действия. Они связаны с «поведением» различных элементов его природного и культурного окружения. Мировидение каждого народа носит индивидуальный характер и определяется развитием истории нации, географическим положением страны, религией и многими другими факторами. Народные приметы и суеверия, являясь неотъемлемой частью национальной языковой картины мира, отражают особенности деятельности, сознания и мышления носителей данной культуры.

2.2.1. Суеверия в русском языке

В данной исследовательской работе прослеживается отражение картины мира в народных русских суевериях. В связи с этим мы провели опрос среди носителей русского языка (возраст от 20 до 60 лет), выписали из словарей русского языка словарный материал, в котором представлены суеверия.

(См. приложение В, табл.3)

Все эти суеверия являются частью русской народной культуры. Многие суеверия связаны с бережным отношением к еде (хлеб), что отражает трудности и ценность продуктов питания в сельском хозяйстве. Суеверия демонстрируют веру в существование духов, сглаза, и других потусторонних сил, способных влиять на жизнь человека. Это стремление объяснить случайности и неудачи с помощью сверхъестественных сил. Многие ритуалы, такие как «присесть на дорожку» или стучать по дереву, направлены на предотвращение несчастья и обеспечение удачи. Это демонстрирует стремление людей к защите от негативных событий. Использование символов (хлеб, порог, веник) подчеркивает важность ритуалов и их связь с более глубокими культурными кодами. Хлеб — символ жизни и благополучия, порог — граница между домом и внешним миром,

веник — инструмент очищения. Суеверия передаются из поколения в поколение, сохраняя культурную память и верования. Это указывает на устойчивость некоторых традиционных представлений несмотря на развитие науки и рационального мышления. Представленные суеверия не имеют научной основы. Они представляют собой систему верований, возникших в донаучную эпоху и сохранившихся в народной культуре. В целом, анализ русских суеверий показывает интересное сочетание практического опыта, магического мышления и стремления к безопасности в рамках традиционной культуры. Они представляют собой важный фрагмент народной мудрости и мировоззрения, хотя и не соответствуют современным научным представлениям.

2.2.2. Суеверия в азербайджанском языке

В данной исследовательской работе прослеживается отражение картины мира в народных азербайджанских суевериях. В связи с этим мы провели опрос среди носителей азербайджанского языка (возраст от 20 до 60 лет), выписали из словарей азербайджанского языка словарный материал, в котором представлены суеверия.

(См. приложение Г, табл.4)

Суеверия устанавливают связь между несвязанными событиями на основе поверхностного сходства или ассоциаций. Внешнее сходство дочери с отцом ассоциируется со счастьем, обувь умершего — со смертью в семье. Это не причинно-следственные связи, а скорее метафоры. Суеверия приписывают человеческие качества неодушевленным предметам или явлениям. Обувь, оставленная в доме умершего, в символическом смысле продолжает ассоциироваться с ним, предвещая возможную смерть другого члена семьи. Приметы передаются из поколения в поколение, закрепляя

определённые верования и суеверия. Они являются частью культурного кода и отражают мировоззрение людей в прошлом. Суеверия, возможно, возникли как попытка объяснить случайные события и найти способы избежать негативных последствий. Связывая внешнее сходство с будущим счастьем, люди пытаются предсказать позитивный исход. Связь обуви с будущей смертью, возможно, служила предостережением и призывом к осторожности [Гарадаглы 1991: 96].

Таким образом, эти суеверия не основаны на научных данных или логических выводах, а являются продуктом культурной традиции, ассоциативного мышления и попытки найти объяснения для событий, которые не имеют рационального объяснения.

2.2.3. Сравнения русских и азербайджанских суеверий

В русской и азербайджанской культурах есть значительные сходства в суевериях, хотя и с некоторыми нюансами в исполнении и объяснении. Вера в негативное воздействие сглаза – самое сильное и общее суеверие. В обеих культурах существует опасение, что завистливый или недобрый взгляд может нанести вред человеку, имуществу или успеху. Способы защиты в обеих культурах включают ношение амулетов (в Азербайджане - гёз мунджугу, в России - булавка, крестик), произнесение защитных фраз, обряды "очищения". Важно отметить, что в обеих культурах сглаз может быть, как намеренным, так и случайным.

В обеих культурах существует ряд суеверий, связанных с началом путешествия. Например, считается переходить дорогу перед идущим человеком, особенно если он собирается в дорогу – это плохо. Также плохой приметой считается возвращаться с полпути.

Существует вера в то, что слишком громкое восхваление удачи или благополучия может привести к обратному эффекту. Поэтому часто используются фразы, чтобы избежать "сглаза" своих успехов: "тьфу-тьфу, чтоб не сглазить" в русской культуре и аналогичные фразы в азербайджанском. Стучать по дереву - еще один способ предотвратить негативные последствия сказанного.

В русской и в азербайджанской культуре хлеб занимает особое место. Хлеб – символ благополучия и достатка. Наступать на хлеб считается большим грехом, демонстрирующим неуважение к дарам Бога. Эти сходства можно объяснить несколькими факторами:

1. Общее географическое расположение и исторические связи: Россия и Азербайджан имеют общую историю, особенно в период Российской империи и Советского Союза, что способствовало культурному обмену и распространению некоторых верований.
2. Тюркские корни (частично): Русская культура испытала некоторое влияние тюркских народов, и наоборот. Хотя азербайджанская культура в большей степени относится к тюркской группе, некоторые базовые суеверия могли распространиться и на русскую культуру.
3. Пережитки языческих верований: Многие суеверия, как в русской, так и в азербайджанской культуре, восходят к древним языческим верованиям, связанным с почитанием природы, духов и предков. Эти древние верования имеют общие корни для многих народов.

Таким образом, несмотря на различия в конкретных обрядах и деталях, общие корни, исторические связи и схожие социально-экономические условия привели к существованию значительного количества общих суеверий в русской и азербайджанской культурах.

Различия в суевериях между русской и азербайджанской культурами отражают их уникальную историю, религиозные традиции и географические особенности. Рассмотрим основные различия:

1. Специфические амулеты и символы:

В русской культуре используется православный крестик, булавка от сглаза, икона. Символика играет важную роль (например, красный цвет считается защитным). В азербайджанской культуре широко используется гёз мунджугу (синий глаз), который должен отводить негативную энергию. Хна, используемая в свадебных обрядах, символизирует удачу и благословение.

2. Суеверия, связанные с домом и семьей:

В русской культуре суеверия часто касаются домашнего очага, отношений между членами семьи (например, нельзя подавать вещи через порог, чтобы не поссориться). Большое внимание уделяется приметам, связанным с зеркалами.

В азербайджанской культуре – это традиции, связанные с уважением к старшим. Соблюдение определенных обычаев, связанных с рождением ребенка, обрезанием и похоронами, имеют сакральное значение.

3. Обряды и церемонии:

В русской культуре более простые обряды, часто связанные с христианскими праздниками (например, гадания на Рождество). В азербайджанской культуре более сложные и красочные обряды, особенно свадебные (например, "Хна Яхты" - Ночь хны). Важную роль играют ритуалы, связанные с огнем (костер (tongal)).

В обеих культурах свадьба – важное событие, но свадебные обряды сильно различаются. В азербайджанской культуре важную роль играют традиции, связанные с хной, огнем, музыкой мугам и танцами. В русской

культуре свадебные традиции более простые и часто включают выкуп невесты и застолье.

В русской культуре многие суеверия связаны с тем, что нельзя делать в доме (например, свистеть, выносить мусор вечером). В азербайджанской культуре больше внимания уделяется правильному расположению вещей в доме и соблюдению чистоты. Есть суеверие, что нельзя дарить ножи и иглы, такой подарок принесёт несчастье в дом. В Азербайджане же такой подарок, в обмен на монетку, несёт в дом удачу и богатство. В России пауки ассоциировались с нечистой силой и болезнями, в то время как в Азербайджане, наоборот, отношение к паукам более положительное. В азербайджанской культуре есть с ножа — показатель храбрости и мужества, однако в русской подобного суеверия нет.

Таким образом, различия в суевериях между русской и азербайджанской культурами являются отражением их разного исторического пути, религиозной ориентации и культурных ценностей.

Глава 3. Разработка методических заданий по русскому языку для учащихся 6 класса

В настоящее время во многих школах нашей страны, особенно в ее южных областях и крупных городах, встречаются классы, где совместно с русскими школьниками обучаются и инофоны, и двуязычные учащиеся. Для обеспечения доступности учебной программы по русскому языку всем участникам образовательного процесса, учителям-словесникам необходимо учитывать не только психолого-педагогические особенности школьников каждого возрастного периода, но и психолого-педагогическую характеристику учеников полиэтнических классов, а также проводить с ними дополнительную работу на уроке и после них. Поскольку наше исследование сконцентрировано на разработке методики обучения учащихся 6 классов, обратим внимание на основные психофизиологические характеристики школьников этого возрастного периода. Обучение школьников среднего уровня русскому языку концентрируется на развитии русской устной и письменной речи, проведении специальных занятий по постижению терминологии учебных предметов школьного курса. В процессе изучения второго и последующего языков в сознании учащихся возникает явление межъязыковой интерференции, при которой изучаемые явления рассматриваются через призму родного языка. Явление интерференции в отечественной науке было глубоко проанализировано лингвистом Л.В. Щербой и психологом Л.С. Выготским [Попова, 2018, с.797]. Наиболее ярко она проявляется на фонологическом, лексическом и грамматическом уровнях. В связи с этим методисты-русисты настаивают на необходимости применения особой методики русского как неродного, учитывающей специфику разносистемных языков, носителями которых являются учащиеся других национальностей. В приметах и суевериях отражается лексика, связанная с важнейшими жизненными сферами человека: семьей, бытом, взаимоотношениями между людьми, природой,

животными, птицами, растениями. Сюжет многих примет и суеверий прост и поучителен, в текстах линейное повествование, что облегчает их понимание. Приметы и суеверия способствуют знакомству учащихся-билингвов с историческими и культурными реалиями, традициями русского народа, лучшему пониманию его образа мышления и типичного поведения, изучения исторически сложившейся шкалы ценностей и нравственных идеалов.

Изучая язык, ребенок одновременно усваивает все богатство знаний, умений и навыков, закрепленных в языке. Однако дело не сводится к их простому, пассивному восприятию. Изучая язык, ребенок вместе с ним осваивает и средство обогащения человеческих знаний, так как знания, каким бы образом они ни приобретались – в трудном и напряженном научном поиске или же в личном житейском событии – они формулируются при посредстве языка. А преобразование вновь добытых знаний в языковую форму или оперирование зафиксированной в языке информацией опять требует ознакомления с „рабочими” возможностями языка, с правилами его употребления.

1. Задание: "Правописание приставок ПРИ- и ПРЕ-"

Вы – старинный летописец, который записывает народные приметы и суеверия для потомков. Ваша задача – грамотно записать эти приметы, обращая особое внимание на правописание приставок ПРИ- и ПРЕ-.

1. Найдите или вспомните русские приметы и суеверия, в которых можно использовать слова с приставками ПРИ- и ПРЕ-. (Если сложно найти готовые приметы, можно немного адаптировать существующие или придумать свои, чтобы включить нужные слова).
2. Запишите не менее 8 примет и суеверий, используя как можно больше разных слов с приставками ПРИ- и ПРЕ-.
3. Подчеркните слова с приставками ПРИ- и ПРЕ-.

4. После каждого слова с приставкой в скобках кратко объясните значение приставки. Например: приехать (приближение), премудрый (очень).

1. Если прилетела (приближение) ласточка – скоро настоящее тепло придёт (приближение).
2. Премудрый (очень) опыт предков не стоит пренебрегать (очень, в значении "недооценивать").
3. Чтобы приманить (приближение) удачу, нужно сделать доброе дело.
4. Не стоит преувеличивать (очень) свои заслуги – скромность украшает.
5. Если приснился (приближение) вещий сон, нужно его запомнить.
6. Чтобы приобрести (приближение, в значении "добавить к себе") богатство, нужно усердно трудиться.
7. Нельзя преступать (пере-) через порог с правой ноги – к неудаче.
8. Притворись (неполнота действия, "немного притвориться") больным, чтобы отлынить от тяжелой работы - навлечешь беду.

Критерии оценки:

- Соответствие теме (использование русских примет и суеверий).
- Грамотное написание слов с приставками ПРИ- и ПРЕ-.
- Правильное объяснение значения приставок.
- Разнообразие использованных слов с приставками.
- Общая грамотность записи.

Задание (для более высокого уровня):

Составьте небольшой словарь слов с приставками ПРИ- и ПРЕ-, которые часто встречаются в русских приметах и пословицах, с объяснением их значения.

2. Задание: «Собирательные числительные».

Цель: Закрепить знания о собирательных числительных, развивать навыки работы с текстом и логическое мышление, познакомить с русскими приметами.

Материалы: набор карточек, разделенный на три группы:

1. На каждой карточке — фраза с приметой или суеверием, содержащая собирательное числительное, но без самого числительного.

... вороны на дороге — к несчастью.
Встретить ... кошек — к деньгам.
... сороки под окном — к гостям.
... галки кричат — к перемене погоды.
Увидеть ... белых лошадей — к удаче.

2. На каждой карточке — собирательное числительное (двое, трое, четверо, пятеро, шестеро, семеро, восьмеро, девятеро, десятеро).
3. На каждой карточке — значение приметы, соответствующее примете из первой группы.

Ход работы:

1. Учащиеся получают карточки из группы 1 (приметы без числительных).
2. Учащиеся выбирают из группы 2 подходящие по смыслу собирательные числительные. Они должны вставить пропущенное числительное в

предложение так, чтобы получилось осмысленное предложение, отражающее русскую примету. Например: Две вороны на дороге — к несчастью.

3. После того, как учащиеся вставили числительные, они ищут в группе 3 подходящие по смыслу значения примет. Например, к карточке "Две вороны на дороге — к несчастью" подходит значение: "Встретить одну или две вороны на дороге – плохая примета".

4. Учитель проверяет правильность выполнения задания. Обсуждается:

1. Какие приметы и суеверия учащиеся знают?
2. Как собирательные числительные употребляются в речи?
3. Чему учат эти приметы и суеверия (вера, суеверия, наблюдение за природой)?

Дифференциация:

- Для более слабых учеников можно уменьшить количество карточек или предложить выбор из нескольких вариантов числительных.
- Для более сильных учеников можно добавить задание на самостоятельное составление примет с использованием собирательных числительных или на поиск таких примет в художественных текстах.

Это задание позволяет закрепить знания о собирательных числительных в игровой форме, развивает коммуникативные навыки и расширяет кругозор учащихся.

3. Задание: «Соединительные гласные О/Е в сложных словах».

Цель: Закрепить знания о правописании соединительных гласных О и Е в сложных словах, развивать навыки анализа текста, повышать орфографическую грамотность.

Материал: текст, содержащий несколько сложных слов с соединительными гласными О и Е, включающий в себя информацию о приметах и суевериях.

"Бабушка говорила, что если землеройка попадётся на глаза перед дорогой, то путь будет нелёгким. А вот увидеть водопад – к хорошим новостям. Мы с сестрой всегда боялись пустоцвета, ведь бабушка объясняла, что пустоцвет предвещает неудачу. Однажды мы увидели светофор, и бабушка сказала, что светофор, мигающий жёлтым, – к предупреждению. Вечером, после заката солнца, бабушка никогда не выносила мусор, считая это дурной приметой. Она говорила, что землетрясения часто происходят после листопада."

Задания:

1. Найти в тексте все сложные слова с соединительными гласными О и Е. Выписать их.
2. Объяснить правописание соединительных гласных в этих словах. Почему в одних словах пишется О, а в других — Е? Обосновать свои ответы, используя правило написания соединительных гласных.
3. Выписать из текста все приметы. Пересказать их своими словами.
4. Найти в тексте сложное предложение. Выписать его, подчеркни грамматические основы и укажи вид подчинительной связи (если есть).

Дифференциация:

- Для учащихся со слабой подготовкой можно предоставить дополнительные подсказки (например, разделить сложные слова на части) или уменьшить количество заданий.
- Для сильных учащихся можно предложить составить более сложный текст с приметами, используя разнообразные сложные слова с соединительными

гласными О и Е, или проанализировать уже существующий текст на эту тему с целью нахождения и исправления орфографических ошибок.

Это задание позволяет закрепить знания о правописании сложных слов, развивает навыки анализа текста, повышает орфографическую грамотность и расширяет кругозор учащихся за счёт знакомства с русскими приметами.

4. Задание: «Сложное предложение. Запятые в сложном предложении».

Цель: Закрепить знания о сложных предложениях, отработать постановку запятых в сложных предложениях, развивать навыки работы с текстом, познакомить с русскими приметами.

Материалы: набор карточек, разделенных на две группы:

1. На каждой карточке — простое предложение, связанное с приметой.

Собака воет.
Скоро будет дождь.
На улице пасмурно.
Ласточки летают низко.
Чешется левая ладонь.
На дороге встретилась чёрная кошка.
Упала вилка.
Ждут гостей.

2. На каждой карточке — сложное предложение (бессоюзное), содержащее две части из группы 1, с пропущенными знаками препинания. Знаки препинания нужно расставить.

Собака воет скоро будет дождь.
На улице пасмурно ласточки летают низко.
Чешется левая ладонь ждут гостей.
На дороге встретила чёрная кошка жди неприятностей.

Ход работы:

1. Учащиеся получают карточки из группы 2 (сложные предложения с пропущенными знаками препинания).
2. Учащиеся должны расставить знаки препинания в сложных предложениях, определив тип связи между частями предложения.
3. Учитель проверяет правильность выполнения задания. Обсуждается:
 1. Какие типы сложных предложений использованы?
 2. Какие союзы связывают части сложного предложения, как расстановка запятых влияет на смысл предложения?

Учащиеся должны объяснить свой выбор, указав, почему они поставили (или не поставили) запятую.

4. Учащиеся должны придумать свои приметы, выраженные сложными предложениями, используя карточки из группы 1. Они должны составить свои сложные предложения и правильно расставить запятые.

Дифференциация:

- Для более слабых учеников можно предложить более простые сложные предложения или уменьшить количество карточек.
- Для более сильных учеников можно предложить составить сложные предложения с использованием нескольких простых предложений из группы

1 или проанализировать тексты художественной литературы на тему примет и суеверий, выписывая сложные предложения и объясняя постановку запятых.

Это задание позволяет закрепить знания о сложных предложениях и постановке запятых в игровой форме, развивает навыки анализа текста, расширяет кругозор учащихся. В процессе выполнения задания учащиеся лучше понимают связь грамматики и смысла.

5. Задание: «Притяжательные местоимения».

Цель: Закрепить знания о притяжательных местоимениях, развивать навыки работы с текстом и логическое мышление, познакомить с русскими приметами.

Материалы: Набор карточек, разделенных на две группы:

1. На каждой карточке – фраза с приметой, содержащая пропущенное притяжательное местоимение.

Если чешется левая ладонь, это к ... прибыли.
Найти подкову — к ... удаче.
Разбить ... зеркало — к семи годам несчастья.
Если встретишь ... дорогу чёрную кошку, жди неприятностей.
Найденная пуговица сулит ... успех в делах.

2. На каждой карточке — притяжательное местоимение (мой, твой, его, её, наш, ваш, их).

Ход работы:

1. Учащиеся получают карточки из группы 1 (приметы с пропущенными местоимениями).

2. Учащиеся выбирают из группы 2 подходящие по смыслу притяжательные местоимения. Они должны вставить пропущенное местоимение в предложение так, чтобы получилось осмысленное предложение, отражающее русскую примету. Например: «Если чешется левая ладонь, это к вашей прибыли».

3. Учитель проверяет правильность выполнения задания. Обсуждается:

1. какие еще приметы учащиеся знают, как притяжательные местоимения употребляются в речи?
2. чему учат эти приметы (вера, суеверия, наблюдение за природой).

Важно объяснить, что выбор местоимения зависит от контекста – кому принадлежит примета, к кому она относится.

Дифференциация:

- Для более слабых учеников можно уменьшить количество карточек или предложить выбор из нескольких вариантов местоимений.
- Для более сильных учеников можно добавить задание на самостоятельное составление примет с использованием притяжательных местоимений или на поиск таких примет в художественных текстах. Можно предложить найти ошибки в использовании притяжательных местоимений в готовых примерах.

Это задание позволяет закрепить знания о притяжательных местоимениях в игровой форме, развивает коммуникативные навыки и расширяет кругозор учащихся. Важно, чтобы учащиеся не только механически вставляли местоимения, но и понимали контекст и правильное их употребление.

Предложенные задания были апробированы на занятиях по русскому языку в 6 классе школы №150, во время прохождения педагогической практики. В данном классе обучается большое количество детей-билингвов. В результате предложенный материал вызвал интерес у обучающихся,

задания получили положительные оценки, задания получили положительные оценки, обучающиеся охотно работали в группах, активно использовали полученные знания на практике.

Заключение

Исследование примет и суеверий в поликультурном дискурсе представляет собой актуальную и многоаспектную проблему в рамках современной лингвокультурологии. Проведенный анализ позволил выявить, что приметы и суеверия, будучи неотъемлемой частью культурного кода, транслируют глубокие пласты народных верований, представлений о мире и взаимосвязи человека с окружающей средой. Проведенное исследование, посвященное роли и значению примет и суеверий в межкультурном диалоге, а также анализу процессов их трансформации, позволило достигнуть поставленной цели и решить намеченные задачи. В ходе исследования были достигнуты поставленная цель и задачи:

- 1) ознакомлены с теоретическими основами изучения примет и суеверий в современных лингвистических трудах;
- 2) был проведен опрос среди носителей русского и азербайджанского языков для составления словника примет и суеверий;
- 3) проанализированы значения примет и суеверий в русском и азербайджанском языках;
- 4) выявлены сходства и различия в приметах и суевериях русского и азербайджанского языков;
- 5) разработаны материалы для интегрированного урока по русскому языку для детей-билингвов по УМК «Русский язык» 6 класс, авторы: Ладыженская Т. А., Баранов М. Т., Тростенцова Л. А. и другие. Были рассмотрены 5 тем и разработаны задания для проведения на уроках.

В рамках работы были определены основные характеристики примет и суеверий как культурных феноменов, что позволило систематизировать существующие представления об их природе и функциях. Сравнительный

анализ примет и суеверий различных культур выявил как универсальные мотивы, общие для человеческого сознания, так и специфические черты, обусловленные уникальными историческими, географическими и социальными условиями.

Исследование примет и суеверий в межкультурном взаимодействии позволило установить, что они могут выступать как фактором сближения культур, так и источником непонимания и конфликтов, что актуализирует необходимость развития межкультурной компетенции.

Работа также была направлена на определение роли примет и суеверий в формировании стереотипов и предрассудков. Анализ показал, что приметы и суеверия могут способствовать укреплению стереотипных представлений о других культурах, что требует критического осмысления и осознанного подхода к восприятию информации.

В качестве практического результата исследования были разработаны материалы для интегрированного урока по русскому языку, направленные на формирование у обучающихся понимания роли примет и суеверий в культуре и развитие навыков межкультурной коммуникации.

Особое внимание было уделено лингвокультурологическому анализу примет и суеверий в русском и азербайджанском языках. Были выявлены общие черты, отражающие общие славянские и тюркские корни, а также специфические особенности, обусловленные историческим развитием, религиозными верованиями и культурными традициями каждого народа. Лингвистический анализ позволил установить, как язык формирует и отражает отношение к этим явлениям, а также какие языковые средства используются для их выражения. Исследование проявления примет и суеверий в межкультурном взаимодействии позволило установить, что они могут выступать как фактором сближения культур, так и источником

непонимания и конфликтов, что актуализирует необходимость развития межкультурной компетенции.

В качестве практического результата исследования были разработаны материалы для интегрированного урока по русскому языку, направленные на формирование у обучающихся понимания роли примет и суеверий в культуре и развитие навыков межкультурной коммуникации.

Таким образом, проведенное исследование внесло вклад в понимание роли и значения примет и суеверий в межкультурном диалоге, особенно в контексте сопоставления русского и азербайджанского лингвокультурного пространства, и может быть использовано для дальнейших исследований в области лингвокультурологии и межкультурной коммуникации, а также в образовательной практике. Полученные результаты подтверждают гипотезу о том, что приметы и суеверия являются важным элементом поликультурного дискурса, отражающим многообразие культурных идентичностей и взаимовлияние культур в современном мире.

Список литературы

1. 10 народных примет, связанных с погодой, которые реально работают. — [Электронный ресурс]. — URL: <https://weekend.rambler.ru/read/42304380-10-narodnyh-primet-svyazannyh-s-pogodoy-kotorye-realno-rabotayut/> (дата обращения 04.05.2025).
2. Аврорин В. А. Двужычие и школа / В. А. Аврорин // Проблемы двуязычия и многоязычия. — М.: Наука, 1972. — С. 49 — 62.
3. Азербайджанские приметы и суеверия — [Электронный ресурс]. — URL: https://www.azerbaijans.com/content_130_ru.html (дата обращения 04.05.2025).
4. Ахундова Н. Ю. Азербайджанские народные приметы и поверья, связанные с земледелием / Н. Ю. Ахундова. — Баку: Элм, 1988. — 120 с.
5. Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С. А. Кузнецов. — Санкт-Петербург: Норинт, 1998. — 1534 с.
6. Вайз С. Психология суеверий. Суеверия: очень краткое введение / С. Вайз // Оксфордский академический журнал. — 2020. — [Электронный ресурс]. — URL: https://kpfu.ru/staff_files/F331920278/Statya_v_zhurnale_Aktualnye_problemy_psikhologicheskogo_znaniya.pdf (дата обращения: 02.05.2025).
7. Вайнрайх У. Языковые контакты: состояние и проблемы исследования / У. Вайнрайх; пер. с англ. Ю. А. Жлуктенко. — Киев : Вища школа, 1979. — 263 с.
8. Верещагин Е. М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма) / Е. М. Верещагин. — М.: Изд-во МГУ, 1969. — 160 с.

9. Влияние суеверий на наше поведение и принятие решений — [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.b17.ru/blog/419395/> (дата обращения 04.05.2025).
10. Воробьев В. В. Лингвокультурология: теория и методы / В. В. Воробьев. — Москва: РУДН, 1997. — 331 с.
11. Гарадаглы Г. М. Азербайджанские народные приметы и суеверия / Г. М. Гарадаглы. — Баку: Азербайджанское государственное издательство, 1991. — 96 с.
12. Герасимова Р. Е. Бытование суеверий в современной жизни / Р. Е. Герасимова // Форум молодых ученых. — 2017. — № 5 (9). — [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/bytovanie-sueveriy-v-sovremennoy-zhizni> (дата обращения: 02.05.2025).
13. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / В. Гумбольдт. — Москва: Прогресс, 1984. — 400 с.
14. Гуревич П. С. Культурология / П. С. Гуревич. — Москва: КноРус, 2019. — 352 с.
15. Гусакова Т. Ф. Предвзвешенность как предмет философского исследования: дис. канд. филол. наук / Т. Ф. Гусакова. — Екатеринбург, 1994. — 188 с.
16. Даль В. И. Пословицы русского народа / В. И. Даль. — Москва: Эксмо, 2011. — 640 с.
17. Дешериев Ю. Д.; Протченко И. Ф. Основные аспекты исследования двуязычия и многоязычия / Ю. Д. Дешериев, И. Ф. Протченко // Проблемы двуязычия и многоязычия. — М.: Наука, 1972. — С. 26 — 42.
18. Ковшова М. Л. Словарь лингвокультурологических терминов / М. Л. Ковшова, Д. Б. Гудков. — Москва: Гнозис, 2010. — 192 с.

19. Когнитивно-смысловое пространство народной приметы / М. А. Кулькова.
— 2011. — [Электронный ресурс]. — URL:
<https://www.dissercat.com/content/kognitivno-smyslovoe-prostranstvo-narodnoi-primety> (дата обращения: 04.05.2025).
20. Козина О. М. Приметы и суеверия как категория наблюдения-анализа в традиционной русской культуре / О. М. Козина // Аналитика культурологии. — 2009. — № 2. — С. 262-264.
21. Козина О. Приметы и суеверия как категория наблюдения-анализа в традиционной русской культуре / О. Козина // Аналитика культурологии. — 2009. — № 14. — [Электронный ресурс]. — URL:
<https://cyberleninka.ru/article/n/primety-i-sueveriya-kak-kategoriya-nablyudeniya-analiza-v-traditsionnoy-russkoy-kulture> (дата обращения: 02.05.2025).
22. Красных В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: курс лекций / В. В. Красных. — Москва: Гнозис, 2002. — 284 с.
23. Кузнецов А. В. Суеверия и приметы в жизни современного человека / А. В. Кузнецов. — Москва: Наука, 2020. — 256 с.
24. Кульматова В. А. Уроки колдовства. Русские народные приметы и поверья / В. А. Кульматова, Т. В. Кульматова. — Москва: АСТ, 1999. — (Колдовство и магия).
25. Лебедев С. А. Культура суеверий: исследования и материалы / С. А. Лебедев. — Новосибирск: Сибирское издательство, 2021.
26. Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Маслова. — Москва: Академия, 2001. — 208 с.
27. Попова М. В. Подходы к интерпретации понятия "интерференция" в отечественной и зарубежной науке // Вестник Московского

- государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2018. №6 (797). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/podhody-k-interpretatsii-ponyatiya-interferentsiya-v-otechestvennoy-i-zarubezhnoy-nauke> (дата обращения: 04.05.2025).
28. Постовалова В. И. Лингвокультурология в свете антропоцентрической парадигмы (к проблеме оснований и границ современной фразеологии) / В. И. Постовалова // Фразеология в контексте культуры. — 1999. — 30 с.
29. Русский язык. Рабочие программы. Предметная линия учебников Т. А. Ладыженской, М. Т. Баранова, Л. А. Тростенцовой и др. 5–9 классы: пособие для учителей общеобразовательных учреждений / М. Т. Баранов, Т. А. Ладыженская, Н. М. Шанский. — М.: Просвещение, 2012.
30. Саенко Ю. В. Психологические аспекты суеверий и суеверности / Ю. В. Саенко // Известия вузов. Северо-Кавказский регион. Серия: Общественные науки. — 2005. — № S6. — [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/psihologicheskie-aspekty-sueveriy-i-suevernosti> (дата обращения: 02.05.2025).
31. Саенко Ю. В. Психология суеверий / Ю. В. Саенко. — 2008. — 201 с.
32. Суеверия и маркетинг. — [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.usl.ru/articles/superstitions-and-marketing> (дата обращения 04.05.2025).
33. Суеверия: нелепые и полезные. — [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.culture.ru/materials/254255/sueveriya-nelepye-i-poleznye> (дата обращения 04.05.2025).
34. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова // Вестник культурологии. — 2002. — № 2. — [Электронный ресурс]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/s-g-ter-minasova-yazyk-i-mezhkulturnaya-kommunikatsiya> (дата обращения: 04.05.2025).

35. Федоров Д. В. Суеверия: от древности до современности. — Новосибирск: Сибирское университетское издательство, 2022. — 300 с.
36. Филин Ф. П. Современное общественное развитие и проблемы двуязычия // Проблемы двуязычия и многоязычия: Сб. науч. ст. / Под. ред. П. А. Азимова. — М.: Наука, 1972. — С. 13 — 25.
37. Хроленко А. Т. Основы лингвокультурологии: учебное пособие. М.: Флинта, 2016. — 184 с.
38. Черничкина Е. К. Концепция искусственного билингвизма в теории языка / Е. К. Черничкина. — Волгоград : Перемена, 2007. — 231 с.
39. Чиршева Г. Н. Детский билингвизм: одновременное усвоение двух языков / Г. Н. Чиршева. — СПб.: Златоуст, 2012. — 488 с.

Приложение

Приложение А

Русские приметы	Значение
Ласточки низко летают – будет дождь.	Это связано с тем, что перед дождем насекомые, которыми питаются ласточки, опускаются ниже к земле, заставляя птиц летать низко.
К хорошей погоде — звездное небо, а дымка обещает дождь.	Звёздное небо обычно свидетельствует о ясной и сухой погоде. Дымка или туман, наоборот, часто предшествует дождю.
Летом солнце сильно парит и лучи его темнеют – к сильной грозе.	Сильная жара и мерцание воздуха из-за высокой температуры часто предвещают сильную грозу.
Если раскрыты шишки сосны и ели – будет сухо.	Шишки хвойных деревьев раскрываются в сухую погоду, чтобы рассеивать семена.
Лошадь храпит — к ненастью, фыркает — к теплу, трясёт головой и закидывает её кверху — к дождю.	Эти приметы основаны на наблюдениях за поведением лошадей, реагирующих на изменения атмосферного давления и влажности.
Клевер сблизил листочки, а соцветия его поникли – жди дождливую	Клевер реагирует на повышенную влажность, закрывая свои листья и

погоду.	поникая.
Если днём соцветия одуванчиков закрылись – будет дождь.	Одуванчики, как и клевер, реагируют на приближение дождя, закрывая свои соцветия.
Соловей поёт всю ночь – к хорошей погоде.	Считается, что соловьи поют более активно в хорошую погоду.
Если в начале весны стоит сухая погода, значит, стоит ждать хорошего урожая, а если часто идут дожди, то труды фермеров пропадут напрасно.	Эта примета отражает важность погоды для сельского хозяйства. Сухая весна способствует хорошему урожаю, а дождливая – наоборот, может привести к гибели посевов.
Длинные, словно острые мечи, сосульки предвещают затяжную весну.	Если весной сосульки очень длинные и острые, как мечи, то весна будет затяжной, то есть долгой и холодной.

Приложение Б

Азербайджанские приметы	Перевод	Значение
Qaranquşlar aşağı uçsa, yağış yağacaq.	Если ласточки летают низко, быть дождю.	Перед дождем насекомые, которыми питаются ласточки, опускаются ниже к земле.

Gün batımı çəhrayıdırsa, gün günəşli və isti olacaq	Если закат красный, то днём будет солнечно и тепло.	Красный закат часто ассоциируется с хорошей погодой на следующий день.
Qarğalar çox olduqda, qışda soyuq olun.	Когда ворон много, быть зиме холодной.	Если закат красный, то днём будет солнечно и тепло.
Qurbağanı öldürün və kürəyinizə qoyun-yağış yağacaq.	Убьешь лягушку и положишь на спину - пойдет ливень.	Основана на ассоциациях, связывающих смерть лягушки с началом дождя.
Gün ərzində həddindən artıq istidə toyuqlar yığılırsa, yağış yağacaq.	Если днём при сильной жаре куры сбиваются в кучу, значит, пойдёт дождь.	Считается, что куры собираются в кучу перед дождем, возможно, из-за повышения влажности и изменения атмосферного давления.
Balta ucu yuxarı qoyulsa, yağış dayanar.	Дождь прекратится, если топор положить острием вверх.	Основана на ритуальных действиях, направленных на

		прекращение дождя.
Tısbağanı ayağından asın, yağış yağacaq.	Повесить черепаху за ногу, пойдет дождь.	Вероятно связанная с ритуалами, призванными вызвать дождь.
Bazar günü yağış yağmağa başlasa, bütün həftə yağışlı və buludlu olacaq.	Если в воскресенье начнется дождь, то вся неделя будет дождливая и пасмурная.	Эта примета предполагает, что если дождь начинается в воскресенье, то он будет продолжаться всю неделю. Это может быть связано с метеорологическими закономерностями в регионе, где возникла примета.
Xarab yumurtanı qırmayın - yağış yağacaq.	Испорченное яйцо не разбивают - к дождю.	Яйцо как символ жизни и целостности. Разбитое яйцо трактуется как негативное предзнаменование.
Süpürgə yandırсан, güclü külək	Если веник сжигать,	Основана на

başlayacaq.	то начнется сильный ветер.	ассоциациях дыма от веника с движением воздуха
-------------	-------------------------------	--

Приложение В

Русские суеверия	Значение
В доме должен быть один веник. Когда подметают двумя, то из дома уйдет все добро.	Считается, что наличие нескольких веников в доме способствует «выметанию» благополучия.
Если человек слишком долго любуется на себя в зеркале, то он притянет к себе болезни, раньше времени состарится.	Суеверие связывает чрезмерное самолюбование с ухудшением здоровья и преждевременным старением.
Запрещается говорить перед зеркалом о том, что вы больны, несчастны, некрасивы, а иначе все, что произнесено, приумножится.	Это суеверие предостерегает от негативных высказываний перед зеркалом, считая, что они могут материализоваться.
Когда падает звезда, нужно загадать желание.	Падающая звезда считается знаком удачи, и загадывание желания в этот момент, по поверью, увеличивает шансы на его исполнение.
Чёрная кошка, переходящая дорогу, — плохой знак.	Это широко распространенное суеверие, связывающее черную кошку с несчастьем.

Нельзя передавать что-то через порог — это к несчастью.	Передача чего-либо через порог считается плохой приметой, способной принести несчастье.
Если постучать по дереву, это предотвратит неудачу.	Считается, что стук по дереву «отпугивает» дурных духов или предотвращает сглаз.
Нельзя смахивать крошки хлеба на пол.	Хлеб считается священным продуктом, и его крошки нельзя бросать на пол, чтобы избежать неприятностей или проявления неуважения к еде.
Нельзя сразу выходить из дома, а нужно «присесть на дорожку».	Считается, что короткая остановка перед выходом из дома обеспечивает удачу в дороге и предотвращает возможные неприятности.
После заката солнца нельзя выносить мусор.	Вывоз мусора после заката солнца считается плохим суеверием, которое может привлечь беду или несчастье.

Приложение Г

Азербайджанские суеверия	Перевод	Значение

Ataya bənzəyən qız xoşbəxt olur.	Девочка, похожая на отца, бывает счастливой.	Это суеверие связывает внешнее сходство дочери с отцом с её будущим счастьем.
Qarının qarşısındakı ayaqqabıları sayacaqsınız-mərhumun ailəsində olursunuz.	Будешь считать башмаки перед дверьми - быть в семье покойнику.	Считается, что если в доме умершего находятся чьи-то туфли, это предвещает скорую смерть в семье.
Süpürgə ayağına toxunarsa, evdə mübahisə etmək.	Коль веником заденут ногу, быть в доме ссоре.	Суеверие связывает случайное прикосновение к венику со ссорой в доме.
Vida zamanı bir insanın ardınca su tökülür	Во время прощания вслед человеку льют воду.	Считается, что таким образом один человек желает другому легкого пути и счастливого возвращения.
Əgər ailədən kimsə Novruz bayramını evdən kənarda qarşılayırsa, yeddi il bu bayramı	Если кто-то из семьи встретит праздник Новруз вне дома, тот семь лет будет	Суеверие, связывающее место празднования Новруза с

ailədən uzaqda qarşılayacaq.	встречать этот праздник вдали от семьи	последующими годами.
Su içənə toxunulmaz.	Нельзя касаться пьющего воду	Запрет на прикосновение к человеку, пьющему воду, вероятно, связан с ритуальными представлениями о воде, как о чём-то сакральном.
Yatmış və ya yatmış birinin üstündən keçmirlər.	Через лежащего или спящего не перешагивают	Перешагивание через спящего с возможными негативными последствиями.
Eşikdən salam vermək adət deyil.	Не принято здороваться через порог	Суеверие, согласно которому здороваться через порог считается дурной приметой.
Sağ əlin qaşınirsa – pula.	Зачешется правая ладонь - к деньгам	Предсказывает о получении денег, если чешется

		правая ладонь.
Sona qədər yemək yeməyən birinin gələcək gəlini çirkin olur.	У того, кто недоедает еду до конца, суженая бывает дурнушкой	Суеверие, связывающее несъеденную до конца еду с внешностью будущей жены.